

Catalogue des cols des Iles Britanniques Passes in the British Isles



Editions des Cent Cols



Presentation of the Passes ("Cols") in the British Isles

Great Britain and the British Isles

The expression "The British Isles" is a geographical and not political expression and covers :

- Great Britain (which is made up of England, Scotland and Wales) – this being the largest island, together with several nearby smaller islands
- The island of Ireland (made up of Northern Ireland and Eire – Southern Ireland)
- Other islands which are more or less autonomous from an administrative point of view – the Isle of Man, the Channel Islands.

The expression "The United Kingdom" is a contraction of "The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland".

The breakdown of Great Britain into administrative sub-divisions was, until 1995, similar to that of the French départements (see Figure N° 1). The administrative reorganisation of 1995 (creation of the "Unitary Authorities" - see Figure N° 2) led to a rather chaotic and incoherent geographical breakdown. Even the British in everyday language and postal addresses often use the "counties" prior to 1995.

For this reason we have organised the Great Britain catalogue by "country" (England, Scotland and Wales) although the list of passes also shows the "administrative entity" post-1995.

On the other hand Ireland has maintained the old breakdown of counties - which is visually at least much more coherent – and we have consequently organised the list of Irish passes by county (see Figure N° 3).

Criteria for the definition of the "cols"

Reminder of Article 2 of the "Rules of the Game"

A pass is eligible to be claimed as part of your total only if it is called :

- "pass" or any local, regional or national translation of this term, **AND :**
- its name is listed on a map (Michelin and IGN for France, or equivalent for other countries (for example Ordnance Survey for Great Britain, USGS for the USA etc.)

OR

- its name appears on a summit or directional sign

In order to apply this rule systematically and rigorously to the British Isles and to inventory all the "cols" corresponding to this rule it is necessary to :

1. Define those "names" in the various British languages that are equivalent to "col"
2. Determine the maps that will be used as references
3. List all the "cols shown on the maps
4. If appropriate add any "cols" indicated by a summit or directional sign together with any other useful information gathered in the field

The "names" - the toponymy of the British Isles

The roots of geographical names are found in the history of a country and its peoples and often reveal aspects that are forgotten in modern language. Even if the composition of the peoples has remained stable since 1066 (the invasion of William the Conqueror) the origins of a certain number of place-names go back to an era prior to this date. English is obviously by far the most spoken language in the British Isles but Welsh and Gaelic are still officially recognized and spoken in some parts of Wales and Scotland respectively. "Scots" and "Scandinavian" have also left their traces in some geographical names. Other languages that are still spoken or have only become extinct in the 20th Century - "Cornish" or "Manx" do not seem to yield any geographical names still listed or any synonyms of "col".

In Ireland are found variously English names, Gaelic names and Gaelic names that have been anglicized.

The sources that have been used to find and verify the synonyms of "col" are ;

- The Oxford English Dictionary – the reference of the English language – a dictionary of more than 500000 words in 20 volumes
- The guides to place names originating from other British languages – published by the Ordnance Survey – the OS (the equivalent of the IGN) – available on the OS website at <http://www.ordnancesurvey.co.uk/resources/historical-map-resources/origins-of-placenames.html>
 - Guide to Gaelic origins of place names in Britain
 - Guide to Welsh origins of place names in Britain
 - Guide to Scandinavian origins of place names in Britain
 - Guide to Scots origins of place names in Britain
- JOYCE, P.W. Irish Local Names Explained (<https://archive.org/details/irishlocalnames00joyc>)

The names and their derivatives that are found in the "cols" that have been validated in this catalogue are the following:

adwy *nf gap, pass*

aisir *nf, aisre aisrean pl passage, pass, path*

ballagh, balloch (Eng), bealach, bhealach (Gael) *nm bealaich pl a roadway, passage, gap, pass; pass, gorge of a mountain, glen, gap*

barn, barna (Eng), bearna (Gael) *n pass or gap in hill or mountain*

beul *nm beòil, bhéal mouth, opening*

bwlch *nm bylchau pl gap, pass*

cadha, cadh' *nm cadhan pl narrow pass, narrow ravine*

clwyd *nf clwydydd pl hurdle, gate*

col *n a marked depression in the summit-line of a mountain chain, generally affording a pass from one slope to the other. A word belonging to the Romanic dialects of the Alps, which Alpine climbers and geologists have used of other regions*

diollaid *nf, diollaide, diollaidean pl saddle*

door, dore *an opening, a passage*

drws *nm gap, narrow pass (door)*

eag *nf, eage, eagan* *pl notch, gap*

gap *n a break or opening in a range of mountains; a pass or gorge (very common in U.S.).*

gate *n an entrance into a country through mountains; a mountain-pass. Cf. Gr. πύλη, L. porta*

hause/hawse, hass, hals, halse *n a narrower and lower neck or connecting ridge between two heights or summits; a col; the regular name in the English Lake district and on the Scottish Border. Generally at the head of two stream valleys which descend opposite sides of the hause, forming a pass over the ridge or mountain chain at this point*

làirig *nf làirigean* *pl learg* *moor, hill, sloping hill, pass*

maum (Eng), máam (Gael) *n mountain pass*

mouth *the entrance to a haven, valley etc.*

nick *n a gap in a range of hills.*

pass *n a passage, a way or opening by which one passes through a region otherwise obstructed or impassable, or through any natural or artificial barrier. esp. a narrow and difficult or dangerous passage through a mountainous region or over a mountain range; also (less usually) through a forest, marsh, bog, or other impassable ground.*

In ME. applied to a road or passage in a wood, over a heath, etc., such as was exposed to ambush, robbery, etc.; in its later application prob. an adoption from mod.F. pas.

saddle *a depression in a hill or line of hills*

scord *(from Old Norse skaro) deep depression or valley between two hills*

slack *n hollow between hills, pass, pit, hole*

sneck *notch, dip in the ground, saddle between hills*

slap *n pass, shallow valley between hills*

strait *passage or channel*

swyre, swire, sware *a gentle depression between two hills*

uinneag *window*

window *opening*

yet, yett *n gate, natural pass between hills*

All of these names can correspond to the definition of a "col" but also have other meanings. It will be noted that "pass" does not necessarily mean "col" in the sense of the Romanic languages.

In order to be able to validate the "cols" that respect the "Rules of the Game" we have taken places with not only names found in the list of toponyms above but also corresponding to a dictionary definition of a geographical "col".

This concept can become subjective according to the topology and lie of the land but is described by 3 French dictionaries in the following way :

Le Littré : "Terme de géographie. Le point d'une chaîne de montagne où le faite, faisant une inflexion, offre un passage d'un versant à l'autre, entre les points d'attache de deux contre-forts."

Le Larousse : "Dépression d'une crête montagneuse, formant passage."

Le Robert : "Dépression formant passage entre deux sommets montagneux"

This definition is quite restrictive and probably more so than the use of "col" in the Romanic language countries. However, as explained above, the British words "pass", "bealach", "bwlch", "gap" etc. do not coincide exactly with "col" as understood in the Romanic languages. It has therefore been necessary, in order to draw a boundary line for this first "Catalogue of the Passes/Cols in the British Isles" to adopt a deliberately limited definition. Places that have been excluded for the moment could be considered for future lists – if additional supporting evidence is provided.

The mountain/hill ranges in Scotland and the Lake District are often crossed by very pronounced "cols". In the rest of England and most of Wales the undulating terrain of the hills and mountains of modest height means that the slopes are not so well defined.

The maps used as references

Great Britain has a long tradition of producing detailed maps at different scales and they are regularly updated. According to some sources Britain is the most extensively mapped country in the world. In any case the Ordnance Survey (the OS) carries out the same functions as the French IGN.

Accordingly in Britain the OS maps can be considered the most objective and most reliable maps.

The maps in the "Landranger" series at a scale of 1 :50000 are the best-selling series and those most used by cyclists and hikers. All the place names shown on these maps are included in a database ("The OS Gazetteer") of more than 250000 names that can be consulted on the Internet at: <http://data.gov.uk/dataset/os-50k-gazetteer>

We have carried out complete searches of this database by key-word and most of the "cols" corresponding to the Rules of the Game listed in this catalogue have come from these searches.

The Map Series Coverage of the Landranger maps is shown in Figure N° 4. This can also be consulted on the Internet at the Ordnance Survey website ordnancesurvey.co.uk.

The maps in the "Explorer/Outdoors Leisure" series at a scale of 1 :25000 are also very useful – especially for hikers. The 2017 edition of the catalogue examines all of the additional passes that can be found on these maps.

Older maps from the 19th century (the "OS 1st Edition") can be explored at a scale of 6 inches to the mile (approx.. 1:10000) at the following sites :

<http://maps.nls.uk/geo/find/#>

<http://maps.osi.ie/publicviewer/#V2>

The maps in the "Road Travel Map" series at a scale of 1 :250000 give a good and relatively detailed overview of Great Britain in 8 maps which are very attractively shaded to show the contours and relief.

The most detailed 1-volume Atlas is published by Phillips at a scale of 1 :100000 and has enabled a few more "cols" to be unearthed.

The "Bartholomews" maps at a scale of 1 :125000 published up until about twenty years were greatly treasured by cyclists but are no longer available except in second-hand bookshops.

Some summit or directional signs do exist in Great Britain but are rather rare and the cases of which we are aware are all shown on at least one of the reference maps listed above.

Other more general-purpose maps are at less detailed scales and have not been taken into account in order to validate the inclusion of a "col" in this catalogue.

All the OS Landranger maps are available at the Vieux Campeur in Paris and all of the OS series at Stanford's, 12-14 Long Acre, London WC2, <http://www.stanfords.co.uk/>

The Michelin maps covering the British Isles in 5 sheets at a scale of 1 :400000 facilitate planning a journey but do not show more than a handful of "cols" listed in this catalogue.

The internet site "Streetmap", <http://www.streetmap.co.uk> also enables searches and zooms to be carried out in the same way as the Ordnance Survey site.

For Ireland the recent publication of the Discovery (for Eire) and Discoverer (for Northern Ireland) series at a scale of 1 :50000 provides at last a mapping of a quality comparable to the rest of the British Isles.

The Map Series Coverage of the Discovery/Discoverer maps is shown in Figure N° 6.

"Landranger Grid", "National Grid", and "Irish National Grid"

The Ordnance Survey has defined a system of cartesian coordinates for Great Britain according to a Mercator Grid of 100 km x 100 km squares. These squares are identified by 2 different methods (see Figure N° 4) :

- Landranger Grid – 2 alphabetical letters (for example TL)
- National Grid - 1 number for the X coordinate and 1 number for the Y coordinate (or for the North of Scotland 2 numbers).

Within each square 2 further numbers for the X coordinates (working from left to right) and 2 for the Y coordinates (working from bottom to top) define a smaller 1 km x 1 km square. Additional numbers enable a place to be identified to the nearest 100m., 10 m., ou 1 m.

For example SJ8759 corresponds to 387000, 359000. SJ876599 corresponds to 387600, 359900. The Landranger Grid coordinates are normally given with 2 letters and 6 numbers (to the nearest 100 m. – as in this catalogue).

The Landranger maps at 1 : 50000 and the Phillips Atlas at 100000 use the Landranger Grid.

The OS Explorer/Outdoors Leisure at 1 : 25000 and the Road Map series at 1 : 250000 use the National Grid.

In the same way the "Irish National Grid" divides up all Ireland into 100 km x 100 km squares identified by 1 letter from A to Z (see Figure N° 7).

The "cols" listed in this catalogue

We have been able to confirm and list in this catalogue 1202 "cols" corresponding to the criteria (toponym for "col" shown on a reference map) + (geographical "col"):

	Road	Track / path	No path	Total
England	31	24	25	80
Scotland	38	146	590	774
Wales	71	77	97	245
Northern Ireland	5	2	1	8
Southern Ireland (Eire)	58	17	20	95
Total	203	266	733	1202

One "col" is bordering on Northern and Southern Ireland – it is counted in the table above under the heading Northern Ireland. All "cols" are shown graphically on Figure N° 8 (road "cols" in red, the others in yellow).

The information shown corresponds to the normal Cents Cols format :

For Great Britain

Column	Title	Description
A	Code	Country (GB) + Sub-Division (ENG or SCT or WLS) + altitude ENG = England, SCT = Scotland, WLS = Wales Duplicate references are differentiated by an additional suffix a, b, ...
B	Intitulé	Descriptor as synonym for "col"
C	Nom	Name
D	Nom complet	Complete name of the "col" as shown on the reference map
E	Alti	Altitude of the geographical col as shown on the map or as estimated from a numeric map with an altimetric database
F	Documents	Link to the Cent Cols visualiser which displays the pass on various interactive maps
G	Dept. Admin.	Administrative Entity post-1995
H	OS Landranger 1 :50000	Map(s) in the Landranger series
I	OS Landranger Coord	Coordinates of the "Landranger Grid"
J	Michelin Cartes 1:400000	Michelin 1:400000 maps
K	Michelin Quad Cartes 1 :400000	Quadrant of the Michelin 1:400000 maps
L	Accès	Road or track/path (R=road, S=path, HS=no path)
M	Type	Type of road/path 0 = road, 10 = track, 15 = path, 20 = path unknown or inexistant
N	Diff	Difficulty 0 = tarmac on at least one side 1 = rideable, 2 = easy pushing of the bike, 3 = difficult pushing of the bike, 35 = road without grading, 40 = bike needing to be carried, 50 = acrobatic, 99 = not graded but not necessarily impossible to cross
O	Lim	Neighbouring country
P/Q	National Grid X / Y	Coordinates of the "National Grid"
R	WGS84 Fuseau	Universal Transverse Mercator (UTM) zone
S/T	WGS84 UTM x / y	UTM x and y coordinates
U/V	WGS84 Lon D / Lat D	Decimal longitude and latitude coordinates (°)
W/X	WGS84 Lon S / Lat S	Sexagesimal coordinates (° ' ")
Y	Remarques	Remarks
Z	Sources	Reference Document(s) which have enabled the pass to be validated

For Ireland

Column	Title	Description
A	Code	Country (IE or GB) + Sub-Division (NIR or Irish County per ISO 3166-2) + altitude Duplicate references are differentiated by an additional suffix a, b, ... CE : Clare; CN:Cavan; CO:Cork; CW:Carlow; D:Dublin; DL:Donegal; G:Galway; KE:Kildare; KK:Kilkenny; KY:Kerry, LD:Longford; LH:Louth; LK:Limerick; LM:Leitrim; LS:Laois; MH:Meath; MN:Monaghan; MO:Mayo; OY:Offaly; RN:Roscommon; SO:Sligo; TA:Tipperary; WD:Waterford; WH:Westmeath; WW:Wicklow; WX:Wexford
B	Old Code	Code used in previous edition of the catalogue (not in compliance with ISO 3166-2)
C	Intitulé	Descriptor as synonym for "col"
D	Nom	Name
E	Nom complet	Complete name of the "col" as shown on the reference map
F	Alti	Altitude of the geographical col as shown or estimated on the map
G	Documents	Link to the Cent Cols visualiser which displays the pass on various interactive maps
H	OS 1 :50000	Map(s) in the Discovery/Discoverer series
I	Irish National Grid	Coordinates of the "Irish National Grid"
J	OS 1:250000	Map in the "Holiday Map" series
K	OS 1:250000 Coord. X	X coordinate of the map grid - mm inside the grid going from left to right
L	OS 1:250000 Coord. Y	Y coordinate of the map grid - mm inside the grid going from bottom to top
M	Michelin Quad	Coordinates of the Michelin Map 712 at a scale of 1:400000: quadrant - mm from left to right - mm from bottom to top
N	Accès	Road or track/path (R=road, S=path, HS=no path)
O	Type	Code for road or track/path type
P	Diff	Difficulty
Q	Lim	Neighbouring country or county
R/S	Irish NG X / Y	Coordinates of the "National Grid"
T	WGS84 Fuseau	Universal Transverse Mercator (UTM) zone
U/V	WGS84 UTM x / y	UTM x and y coordinates
W/X	WGS84 Lon D / Lat D	Decimal longitude and latitude coordinates (°)
Y/Z	WGS84 Lon S / Lat S	Sexagesimal coordinates (° ' ")
AA	Remarques	Remarks
AB	Sources	Reference Document(s) which have enabled the pass to be validated

Tourist information about the British Isles

England is generally a fairly flat country apart from a range of hills (The Pennines) running down the spine of the North of this country and the Lake District. Nonetheless there are numerous small hilly regions (North Yorks Moors, Cheviots, Cotswolds, Exmoor, Dartmoor) where the climbs, although short usually take the shortest route to the top – with gradients sometimes steeper than 25%.

Scotland and Wales are mainly made up of hilly and mountainous terrain of moderate altitude – the highest point of the British Isles being the summit of Ben Nevis (1200 m. - that have to be climbed however from sea level!).

Ireland is criss-crossed by several small mountain ranges with tops of over 1000 m. – most of them being in the West with the exception of the Wicklow Mountains near Dublin.

The main and regional roads (A-roads and B-roads) generally have a high flow of motor traffic. Local roads, especially in Scotland and Wales are often much calmer. In rural Ireland one sometimes has the impression that one has gone back into another century when the main form of transport consisted of donkey-carts.

The climate is similar to the North-West of France, except for Scotland above a height of around 500m. where winter conditions can be quite severe.

Lodging can be found quite easily near those regions that are likely to interest cyclists with a good network of hotels, inns and youth hostels.

"Cols" listed in this catalogue, passes, bealach, bwlch, gaps... not included as "Cols" and updates

The catalogue of "cols" is made of two lists, one for each of the islands Great Britain and Ireland.

A third list attached gives the name and coordinates of places with a name including Pass, Bealach, Bwlch, Gap etc. but considered to not be in accordance with the Rules of the Game. This second list readily identifies places that have been scrutinised but judged not in conformity with the criteria for inclusion in this list.

These, and other places in the British Isles, could be considered for inclusion in future lists upon supply by our members of additional evidence such as summit signs, more recent or more detailed mapping or photos clarifying the geographical situation.

Cover photo : Hardknott Pass (Rob Farrow Creative Commons 2.0)

For any additional information, any forgotten "cols" or any errors that are noticed you may send a message to cols@centcols.org

Présentation des Cols des Iles Britanniques

La Grande Bretagne et les Iles britanniques

Le terme « Iles Britanniques » est un terme géographique et non pas politique et couvre

- La Grande Bretagne (qui comportent l'Angleterre, l'Ecosse, et le Pays de Galles) – l'île avec la superficie la plus importante et quelques autres îles à proximité
- L'île de l'Irlande (qui comporte l'Irlande du Nord et l'Irlande du Sud)
- D'autres îles qui ont une gestion administrative plus ou moins autonome (l'île de Man, les Iles Anglo-Normandes).

Le terme « Le Royaume-Uni » est une contraction de « Le Royaume-Uni de la Grande Bretagne et de l'Irlande du Nord ».

Le découpage administratif de la Grande Bretagne jusqu'en 1995 était similaire aux départements français (voir Figure N° 1). La réorganisation administrative de 1995 (création des « Autorités Unitaires » - voir Figure N° 2) a donné un découpage assez chaotique. Les Britanniques en langage courant et même en adressage des lettres utilisent souvent les « comtés » d'avant 1995.

Pour cette raison nous avons organisé le catalogue de la Grande Bretagne par « pays » (l'Angleterre, l'Ecosse, et le Pays de Galles) même si la liste des cols cite aussi le « département administratif » post-1995.

Par contre l'Irlande a retenu son ancien découpage des comtés – beaucoup plus cohérent – et nous avons par conséquent organisé la liste des cols irlandais par comté (voir Figure N° 3).

Critères de définition des cols

Rappel de l'article 2 de la règle du jeu

Ne sont pris en compte que les cols portant officiellement ce nom :

- figurant sur des cartes (Michelin, I.G.N. ou correspondantes pour les pays étrangers.)
- signalés par un panneau de sommet ou directionnel.

Pour appliquer cette règle aux Iles Britanniques et recenser tous les cols qui correspondent à la règle il faut :

1. Définir les « noms » dans les langues britanniques qui équivalent à « col »
2. Déterminer les cartes de références
3. Recenser les cols cités sur les cartes
4. Eventuellement ajouter des cols signalés par un panneau de sommet ou directionnel ou d'autres informations récoltées sur site

Les « noms » - la toponymie des Iles Britanniques

Les noms géographiques puisent leurs racines dans l'histoire du pays et de ses peuples et dévoilent souvent des facettes oubliées dans la langue courante. Même si la composition des peuples est restée stable depuis l'an 1066 (l'intrusion de Guillaume le Conquérant) les origines d'un certain nombre de lieux remontent à une époque antérieure à cette date. L'anglais est évidemment de loin la langue la plus parlée dans les Iles Britanniques mais le gallois et le gaélique sont encore reconnus et parlés dans une partie du Pays de Galles et de l'Ecosse. Le « Scots » et le « Scandinave » ont aussi laissé leurs traces dans les noms géographiques. D'autres langues encore parlées ou devenues moribondes dans le 20^e siècle – le « Cornish » ou le « Manx » ne semblent pas avoir donné lieu à des noms géographiques encore répertoriés ou des homonymes pour « col ».

En Irlande on trouve soit des noms anglais, soit des noms gaéliques, soit des noms gaéliques anglicisés.

Les **sources** utilisées pour trouver et vérifier les homonymes de « col » sont :

- The Oxford English Dictionary – la référence de la langue anglaise – un dictionnaire de plus de 500000 mots en 20 volumes
- Les guides aux noms des lieux issus des autres langues britanniques – édités par l'Ordnance Survey – l'OS (l'équivalent à de l'IGN) et disponibles sur le site de l'OS <http://www.ordnancesurvey.co.uk/resources/historical-map-resources/origins-of-placenames.html>
 - Guide to Gaelic origins of place names in Britain
 - Guide to Welsh origins of place names in Britain
 - Guide to Scandinavian origins of place names in Britain
 - Guide to Scots origins of place names in Britain
- JOYCE, P.W. Irish Local Names Explained (<https://archive.org/details/irishlocalnames00joyc>)

Les noms et leurs dérivés qui ont donné lieu à des cols confirmés sont les suivants :

adwy *nf gap, pass*

aisir *nf, aisre aisrean pl passage, pass, path*

ballagh, balloch (Eng), bealach, bhealach (Gael) *nm bealaich pl a roadway, passage, gap, pass; pass, gorge of a mountain, glen, gap*

barn, barna (Eng), bearna (Gael) *n pass or gap in hill or mountain*

beul *nm beòil, bhéal mouth, opening*

bwlch *nm bylchau pl gap, pass*

cadha, cadh' *nm cadhan pl narrow pass, narrow ravine*

clwyd *nf clwydydd pl hurdle, gate*

col *n a marked depression in the summit-line of a mountain chain, generally affording a pass from one slope to the other. A word belonging to the Romanic dialects of the Alps, which Alpine climbers and geologists have used of other regions*

diollaid *nf, diollaide, diollaidean pl saddle*

door, dore *an opening, a passage*

drws *nm gap, narrow pass (door)*

eag *nf, eage, eagan* *pl notch, gap*

gap *n a break or opening in a range of mountains; a pass or gorge (very common in U.S.).*

gate *n an entrance into a country through mountains; a mountain-pass. Cf. Gr. πύλη, L. porta*

hause/hawse, hass, hals, halse *n a narrower and lower neck or connecting ridge between two heights or summits; a col; the regular name in the English Lake district and on the Scottish Border. Generally at the head of two stream valleys which descend opposite sides of the hause, forming a pass over the ridge or mountain chain at this point*

làirig *nf làirigean* *pl learg* *moor, hill, sloping hill, pass*

maum (Eng), máam (Gael) *n mountain pass*

mouth *the entrance to a haven, valley etc.*

nick *n a gap in a range of hills.*

pass *n a passage, a way or opening by which one passes through a region otherwise obstructed or impassable, or through any natural or artificial barrier. esp. a narrow and difficult or dangerous passage through a mountainous region or over a mountain range; also (less usually) through a forest, marsh, bog, or other impassable ground.*

In ME. applied to a road or passage in a wood, over a heath, etc., such as was exposed to ambush, robbery, etc.; in its later application prob. an adoption from mod.F. pas.

saddle *a depression in a hill or line of hills*

scord *(from Old Norse skaro) deep depression or valley between two hills*

slack *n hollow between hills, pass, pit, hole*

sneck *notch, dip in the ground, saddle between hills*

slap *n pass, shallow valley between hills*

strait *passage or channel*

swyre, swire, sware *a gentle depression between two hills*

uinneag *window*

window *opening*

yet, yett *n gate, natural pass between hills*

Tous ces noms peuvent correspondre à la définition d'un col mais ont également d'autres significations.

Afin de confirmer les cols respectant la Règle du Jeu nous avons pris des endroits portant non seulement les noms dans cette liste de toponymes mais aussi correspondant à un col géographique tel que défini par les dictionnaires.

Cette notion peut devenir subjective selon la topologie du terrain mais est décrite par 3 dictionnaires français de la façon suivante :

Le Littré : "Terme de géographie. Le point d'une chaîne de montagne où le faite, faisant une inflexion, offre un passage d'un versant à l'autre, entre les points d'attache de deux contre-forts."

Le Larousse : "Dépression d'une crête montagneuse, formant passage."

Le Robert : "Dépression formant passage entre deux sommets montagneux"

Cette définition est assez restrictive et probablement plus limitée que l'utilisation de «col» dans les pays de langue romaine. Pourtant, comme on a expliqué ci-dessus, les mots britanniques «pass», «bealach», «bwlch», «gap» etc. ne coïncident pas exactement au mot «col» tel qu'il est compris et utilisé dans les langues romaines. Donc, il a été nécessaire, afin de définir une frontière pour cette première «Catalogue des Cols des Iles Britanniques», d'adopter une définition délibérément restreinte. On pourrait considérer des endroits exclus à présent pour des listes futures à partir du moment où des preuves supplémentaires seraient fournies.

Les chaînes de montagnes/collines en Ecosse et dans la Région des Lacs sont souvent traversées par des « cols » très bien démarqués. Dans le reste de l'Angleterre et dans la plupart du pays de Galles le relief de moyenne montagne est généralement moins escarpé.

Les cartes de référence

La Grande Bretagne a une longue tradition de cartes détaillées à des échelles différentes et régulièrement mises à jour. Selon certains la Grande Bretagne est le pays le mieux cartographié du monde. En tout cas The Ordnance Survey (l'OS) remplit les mêmes fonctions que l'IGN français.

De ce fait les cartes de l'OS sont considérées comme les cartes les plus fiables et objectives.

Les cartes de la série « Landranger » au 1 :50000^e sont les plus vendues et les plus utilisées par les cyclistes et par les randonneurs. L'intégralité des noms des lieux cités sur ces cartes est référencée dans une base de données (« The OS Gazetteer ») de plus de 250000 noms que l'on peut consulter par Internet sous : <http://data.gov.uk/dataset/os-50k-gazetteer>

Nous avons fait des recherches intégrales par mot clé de cette base de données et la plupart des cols listés dans ce catalogue qui correspondent à la définition de la Règle du Jeu émanent de cette recherche.

Le plan d'assemblage des cartes Landranger est représenté à la Figure N° 4. On peut aussi le consulter par Internet au site de l'Ordnance Survey ordnancesurvey.co.uk

Les cartes de la série « Explorer/Outdoors Leisure » au 1 :25000^e sont aussi très utiles – surtout pour les randonneurs. L'édition 2017 du catalogue examine tous les cols supplémentaires que l'on peut trouver sur ces cartes.

On peut trouver des cartes plus vieilles du 19^e siècle (« OS 1st Edition ») à une échelle de 6 pouces au mile (approx. 1 :10000) sur les sites suivants :

<http://maps.nls.uk/geo/find/#>

<http://maps.osi.ie/publicviewer/#V2>

Les cartes de la série « Road Travel Map » au 1 :250000^e donnent une vue générale et relativement bien détaillée de la Grande Bretagne en 8 cartes qui sont coloriées de telle manière à fournir une bonne impression du relief.

L'Atlas en 1 volume le plus détaillé est édité par « Phillips » au 1 :100000^e et a permis de dénicher quelques cols de plus.

Les cartes « Bartholomews » au 1 :125000^e éditées jusqu'à il y a une vingtaine d'années étaient très prisées par les cyclistes mais ne sont plus disponibles sauf dans les librairies d'occasion.

Les panneaux de sommet ou directionnels existent en Grande Bretagne mais sont assez rares et les cas connus pour l'instant figurent tous sur au moins une des cartes de référence ci-dessus.

Les autres cartes plus généralistes sont à des échelles moins détaillées et ne sont pas prises en compte pour confirmer l'existence d'un col.

Les cartes OS Landranger sont disponibles au Vieux Campeur à Paris et l'intégralité des cartes OS à Stanford, 12-14 Long Acre, Londres WC2, <http://www.stanfords.co.uk/>

Les cartes Michelin qui couvrent les Iles Britanniques en 5 cartes au 1 :400000^e permettent de planifier facilement un voyage mais n'identifient pas plus d'une poignée de cols dans ce catalogue.

Le site internet « Streetmap » : <http://www.streetmap.co.uk> permet aussi des recherches et des zooms de la même façon que le site de l'Ordnance Survey.

Pour l'Irlande la publication récente des séries Discovery (pour l'Irlande du Sud) et Discoverer (pour l'Irlande du Nord) au 1 :50000^e fournit enfin une cartographie d'une qualité comparable au reste des Iles Britanniques.

Le plan d'assemblage des cartes Discovery/Discoverer est représenté à la Figure N° 6.

« Landranger Grid », « National Grid », et « Irish National Grid »

L'Ordnance Survey a défini un système de coordonnées pour la Grande Bretagne selon une grille mercatorienne de carrés de 100 km x 100 km. Ces carrés sont référencés selon 2 méthodes alternatives (voir Figure N° 4) :

- Landranger Grid – 2 lettres alphabétiques (par ex. TL)
- National Grid - 1 chiffre pour la coordonnée X et 1 chiffre pour la coordonnée Y (ou pour le nord de l'Ecosse 2 chiffres)

A l'intérieur de chaque carré 2 chiffres supplémentaires pour les coordonnées X (allant de gauche à droite) et 2 pour les coordonnées Y (allant de bas en haut) définissent un plus petit carré de 1 km x 1 km. Des chiffres supplémentaires permettent d'identifier un endroit à 100m., 10 m., ou 1 m. près.

A titre d'exemple SJ8759 correspond à 387000, 359000. SJ876599 correspond à 387600, 359900. Les coordonnées Landranger Grid sont habituellement fournies avec 2 lettres et 6 chiffres (100 m. de précision).

Les cartes Landranger au 50000^e et l'Atlas Phillips au 100000^e utilisent le Landranger Grid.

Les cartes OS Explorer/Outdoors Leisure au 25000^e et les cartes Road Travel Map au 250000^e utilisent le National Grid.

De façon similaire le « Irish National Grid » découpe toute l'Irlande en carrés de 100 km x 100 km référencés par une lettre de A à Z (voir Figure N° 7).

Les cols retenus dans ce catalogue

Nous avons retenu 1202 cols qui correspondent au critère :
(toponyme de col figurant sur une carte de référence) + (col géographique)

	Route	Piste / chemin	Hors piste	Total
Angleterre	31	24	25	80
Ecosse	38	146	590	774
Pays de Galles	71	77	97	245
Irlande du Nord	5	2	1	8
Irlande du Sud (Eire)	58	17	20	95
Total	203	266	733	1202

Un col est limitrophe entre l'Irlande du Nord et l'Irlande du Sud et est compté dans le tableau ci-dessus sous la rubrique de l'Irlande du Nord. Tous les cols sont représentés graphiquement à la Figure N° 8 (cols routiers en rouge, les autres en jaune).

Les données fournies correspondent au format habituel des Cents Cols :

Pour la Grande Bretagne

Colonne	Intitulé	Description
A	Code	Pays (GB) + nation constitutive (ENG = Angleterre, SCT = Ecosse, WLS = Pays de Galles) + altitude Dans le cas de doublons les cols sont différenciés par un suffixe supplémentaire a, b, ...
B	Intitulé	Intitulé synonyme de col
C	Nom	Nom propre
D	Nom complet	Nom tel qu'il apparaît sur la carte de référence
E	Alti	Altitude du col géographique telle que marquée sur la carte ou estimée sur une carte numérique avec base altimétrique
F	Documents	Lien avec le visualisateur Cent Cols qui affiche le col

		sur diverses cartes interactives
G	Dept. Admin.	Unité administrative post-1995
H	OS Landranger 1 :50000	Carte(s) de la série Landranger
I	OS Landranger Coord	Coordonnées de la grille « Landranger Grid »
J	Michelin Cartes 1:400000	Cartes Michelin au 1:400000 ^e
K	Michelin Quad Cartes 1 :400000	Quadrant des cartes Michelin au 1:400000 ^e
L	Accès	Route, sentier (R=route, S=sentier, HS=hors sentier)
M	Type	Type de voie : 0 = route, 10 = piste, 15 = sentier, 20 = hors piste ou sentier pas connu
N	Diff	Difficulté : 0 = goudronné sur au moins un versant, 1 = cyclable, 2 = poussage aisé, 3 = poussage difficile, 35 = route non cotée, 40 = portage, 50 = acrobatique, 99 = non côté mais pas obligatoirement infranchissable
O	Lim	Pays limitrophe
P/Q	National Grid X / Y	Coordonnées de la grille « National Grid »
R	WGS84 Fuseau	Fuseau Universal Transverse Mercator (UTM)
S/T	WGS84 UTM x / y	Coordonnées UTM x et y
U/V	WGS84 Lon D / Lat D	Longitude et latitude décimales (°)
W/X	WGS84 Lon S / Lat S	Longitude et latitude sexagésimales (° ' ")
Y	Remarques	Remarques
Z	Sources	Référence des document(s) qui ont servi à la validation du col

Pour l'Irlande

Colonne	Intitulé	Description
A	Code	Pays (IE ou GB) + sous-division (NIR ou comté irlandais selon ISO 3166-2) + altitude Dans le cas de doublons les cols sont différenciés par un suffixe supplémentaire a, b, ... CE : Clare; CN:Cavan; CO:Cork; CW:Carlow; D:Dublin; DL:Donegal; G:Galway; KE:Kildare; KK:Kilkenny; KY:Kerry, LD:Longford; LH:Louth; LK:Limerick; LM:Leitrim; LS:Laois; MH:Meath; MN:Monaghan; MO:Mayo; OY:Offaly; RN:Roscommon; SO:Sligo; TA:Tipperary; WD:Waterford; WH:Westmeath; WW:Wicklow; WX:Wexford
B	Ancien Code	Le code dans l'édition du catalogue précédent (non-conforme à ISO 3166-2)
C	Intitulé	Intitulé synonyme de col
D	Nom	Nom propre
E	Nom complet	Nom tel qu'il apparaît sur la carte de référence
F	Alti	Altitude du col géographique telle que marquée ou estimée sur la carte
G	Documents	Lien avec le visualisateur Cent Cols qui affiche le col sur diverses cartes interactives
H	OS 1 :50000	Carte(s) des séries Discovery/Discoverer
I	Irish National Grid	Coordonnées de la grille « Irish National Grid »
J	OS 1:250000	Carte de la série «Holiday Map»
K	OS 1:250000 Coord. X	Coordonnée X de la grille de la carte - mm à l'intérieur de la grille allant de gauche à droite
L	OS 1:250000 Coord. Y	Coordonnée Y de la grille de la carte - mm. à l'intérieur de la grille allant de bas en haut
M	Michelin Quad	Coordonnées de la carte Michelin 712 au 1:400000 ^e : Quadrant - mm de gauche à droite - mm de bas en haut
N	Accès	Route, sentier (R=route, S=sentier, HS=hors sentier)
O	Type	Type de voie : 0 = route, 10 = piste, 15 = sentier, 20 = hors piste ou sentier pas connu
P	Diff	Difficulté : 0 = goudronné sur au moins un versant, 1 = cyclable, 2 = poussage aisé, 3 = poussage difficile, 35 = route non cotée, 40 = portage, 50 = acrobatique, 99 = non côté mais pas obligatoirement infranchissable
Q	Lim	Pays / comté limitrophe
R/S	Irish NG X / Y	Coordonnées de la grille "National Grid"
T	WGS84 Fuseau	Fuseau Universal Transverse Mercator (UTM)
U/V	WGS84 UTM x / y	Coordonnées UTM x et y
W/X	WGS84 Lon D / Lat D	Longitude et latitude décimales (°)
Y/Z	WGS84 Lon S / Lat S	Longitude et latitude sexagésimales (° ' ")
AA	Remarques	Remarques
AB	Sources	Référence des document(s) qui ont servi à la validation du col

Informations touristiques sur les Iles Britanniques

L'Angleterre est un pays assez plat dans l'ensemble mis à part une chaîne de collines (Les Pennines) qui constitue l'épine dorsale du nord de ce pays et la Région des Lacs (The Lake District). Néanmoins il y a de nombreux petits massifs (North Yorks Moors, Cheviots, Cotswolds, Exmoor, Dartmoor) où les montées, même courtes prennent souvent le chemin le plus court jusqu'au sommet – les pentes dépassant parfois les 25%.

L'Ecosse et le Pays de Galles sont pour la plupart constitués de paysages de moyenne montagne – le sommet des Iles britanniques culminant au Ben Nevis (1200 m. qu'il faut quand même monter à partir du niveau de la mer).

L'Irlande est entrecoupée par plusieurs petites chaînes de montagnes qui dépassent les 1000m. d'altitude – surtout dans l'ouest mais aussi à coté de Dublin (les Wicklow Mountains).

Les routes nationales et régionales (A-roads et B-roads) sont en général très encombrées. Les routes locales, surtout en Ecosse et au Pays des Galles sont plus calmes. En Irlande rurale on a parfois l'impression de revenir dans un autre siècle ou le transport principal consistait en charrettes tirées par des ânes.

Le climat est similaire au Nord-Ouest de la France, sauf pour l'Ecosse au-dessus de 500 m. d'altitude où les conditions d'hiver peuvent être assez rudes.

L'hébergement se trouve assez facilement à proximité des régions susceptibles d'intéresser les cyclistes dans un réseau d'hôtels, d'auberges et d'auberges de jeunesse.

Listes des cols retenus et non retenus, mises-à-jour

Le catalogue des cols retenus est constitué de deux listes, une pour chacune des îles de Grande Bretagne et d'Irlande.

Une troisième liste donne le nom et les coordonnées d'endroits portant le nom de Pass, Bealach, Bwlch, Gap etc. mais ne répondant pas à la Règle du Jeu. Cette liste permet d'identifier facilement des endroits non retenus et donc non inscrits au catalogue officiel des cols des Iles Britanniques.

Ces endroits des Iles Britanniques et d'autres non cités ici pourraient être considérés pour inclusion dans des listes futures de «Cols» à partir du moment où nos membres fourniraient des preuves supplémentaires telles que : des panneaux sommitaux, une cartographie plus récente ou plus détaillée ou des photos qui clarifieraient la situation géographique...

Photo de couverture : Hardknott Pass (Rob Farrow Creative Commons 2.0)

Pour toute information complémentaire, oubli de cols ou erreurs constatées dans les listes veuillez envoyer un e-mail à cols@centcols.org



Figure N° 1 : Comtés de la Grande Bretagne avant 1995/ Great Britain counties before 1995

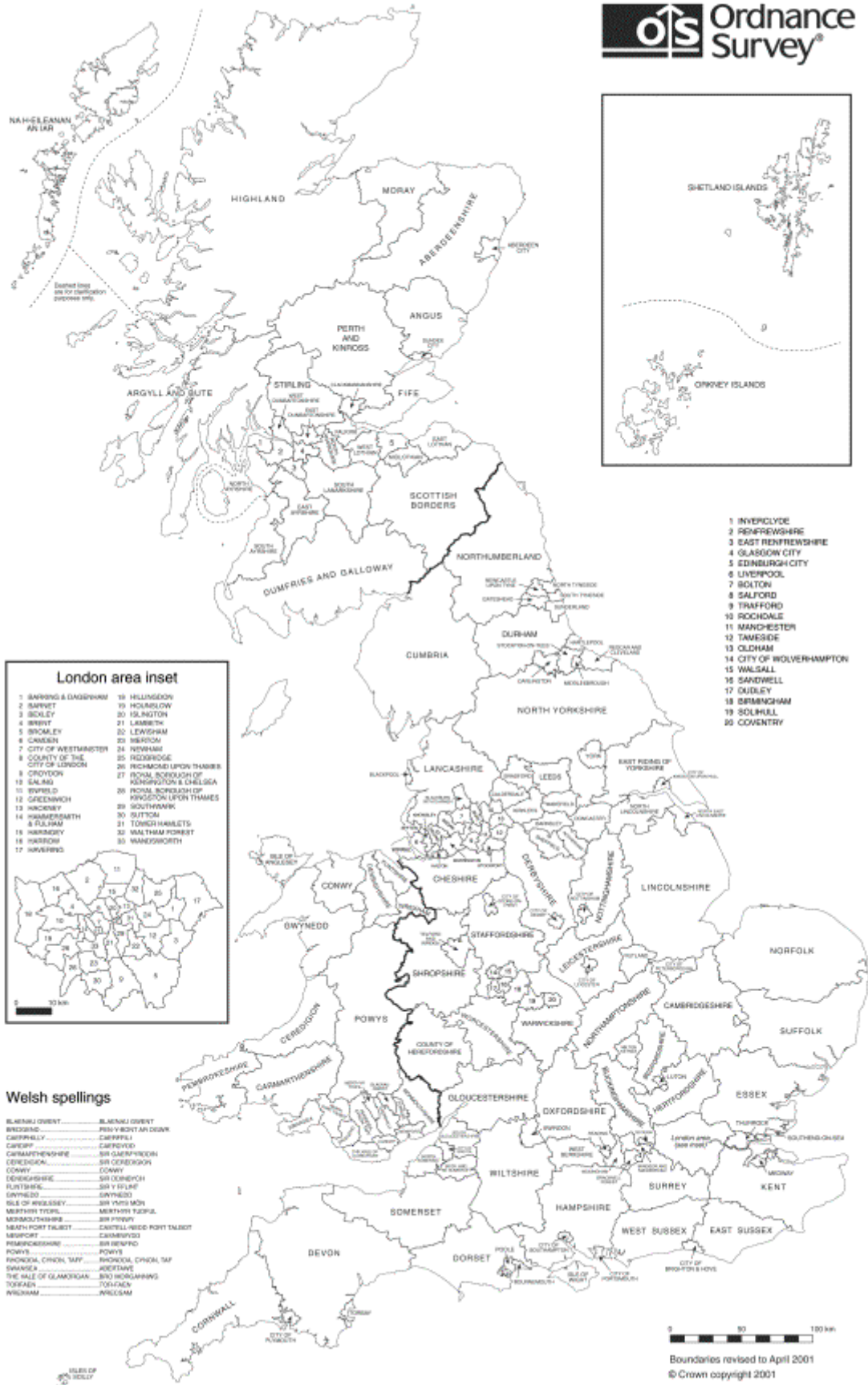


Figure N° 2 : Comtés de la Grande Bretagne après 1995/ Great Britain counties after 1995

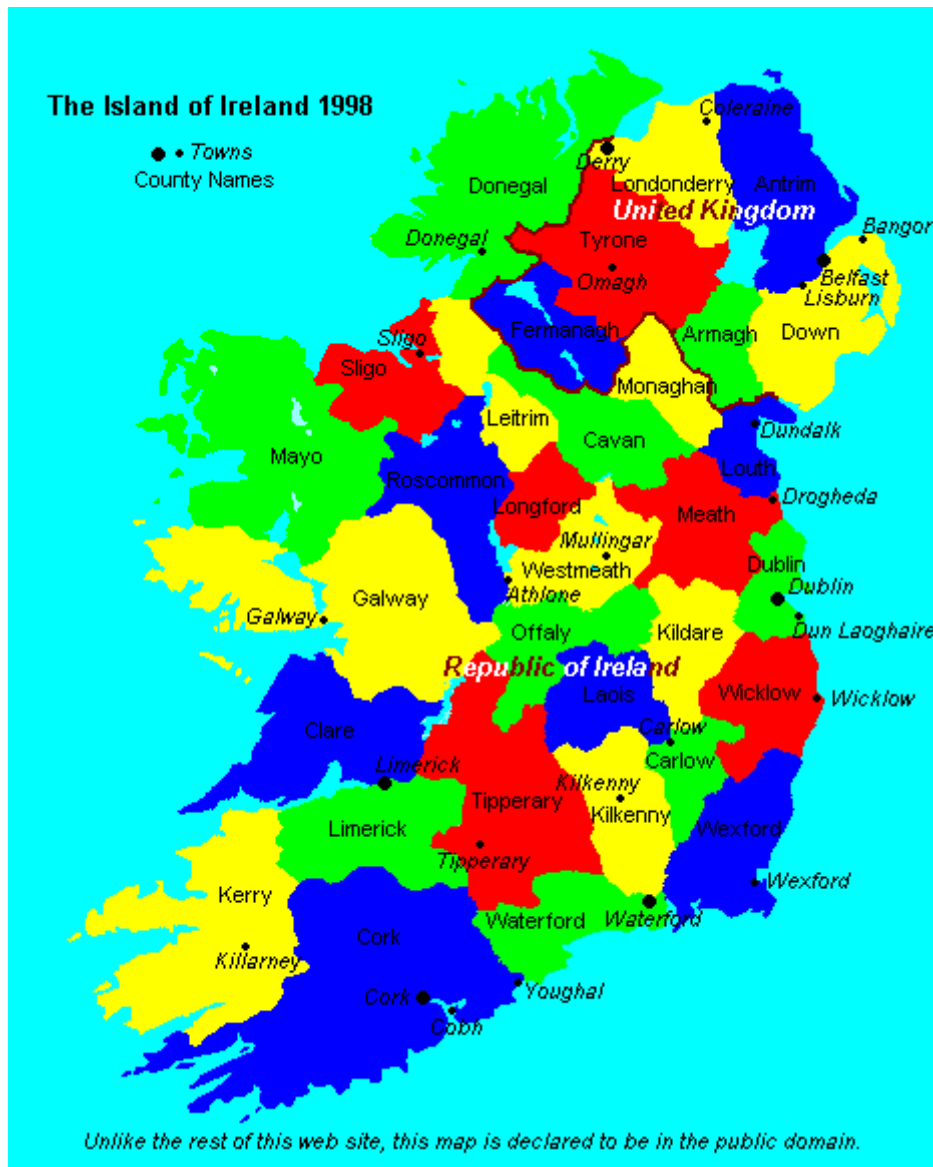


Figure N° 3 : Comtés de l'Irlande/ Irish counties

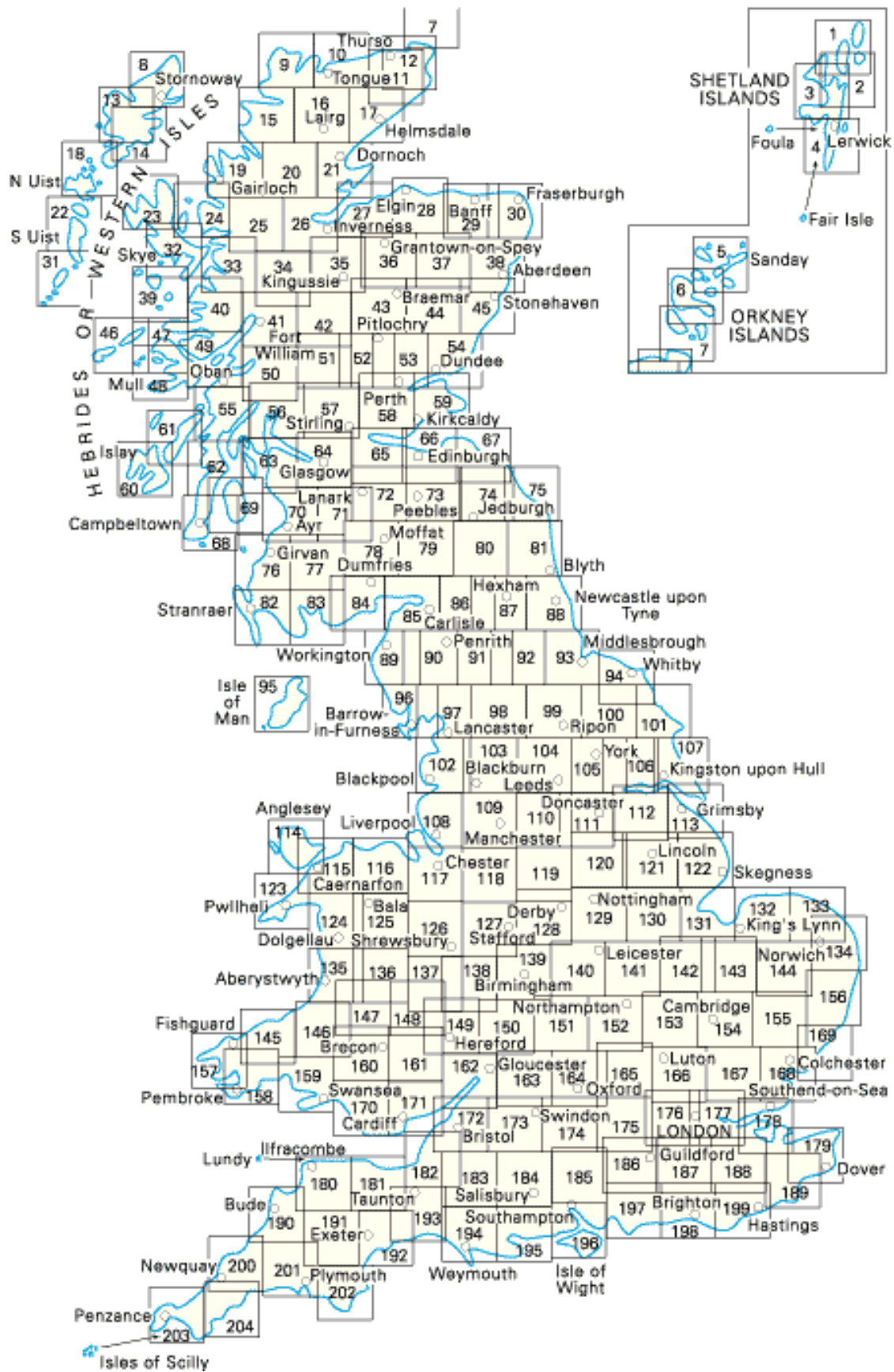


Figure N° 4 : Plan d'assemblage des cartes Landranger/ Map Coverage of the Landranger Series

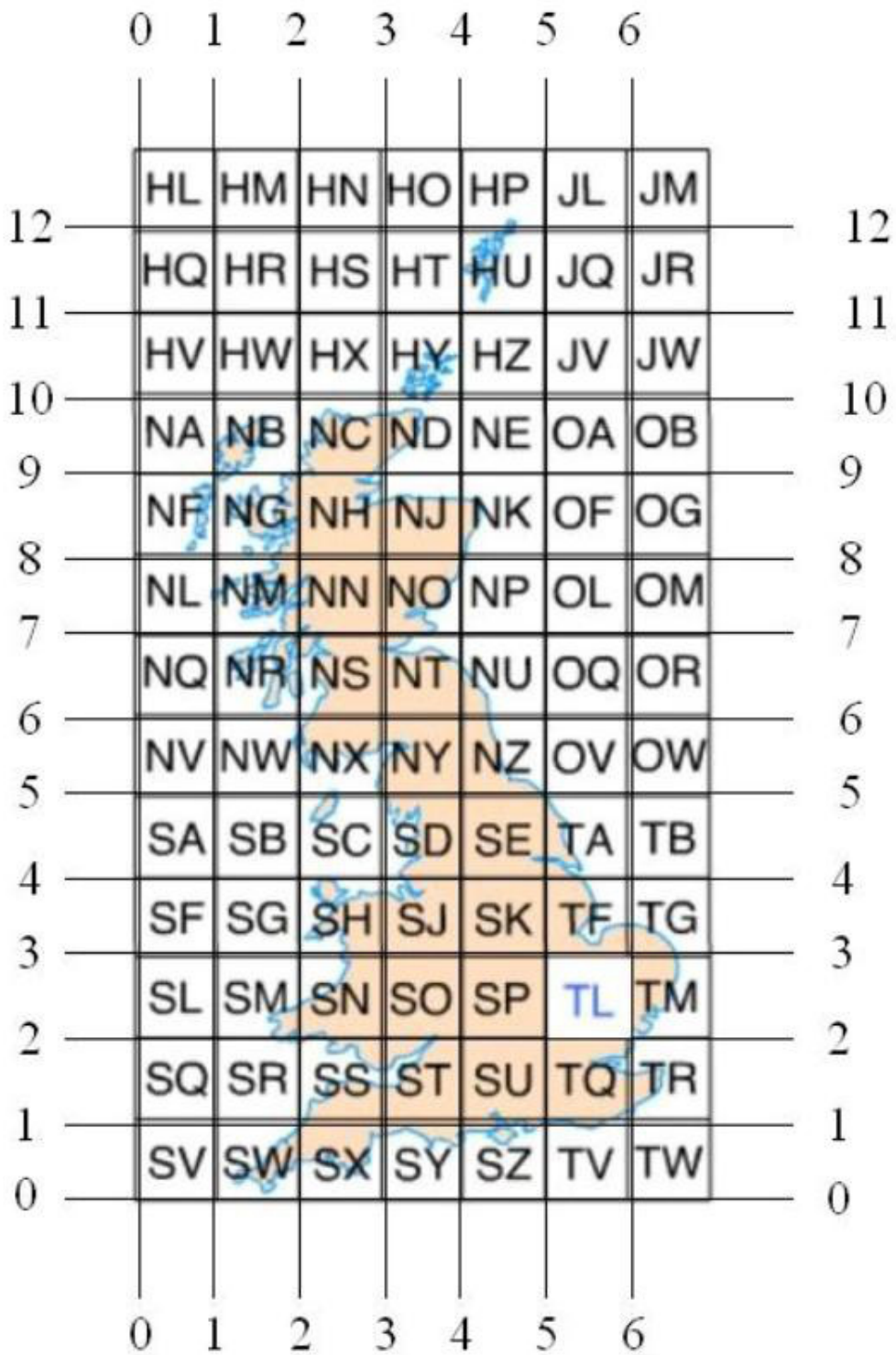


Figure N° 5 : Landranger Grid/National Grid

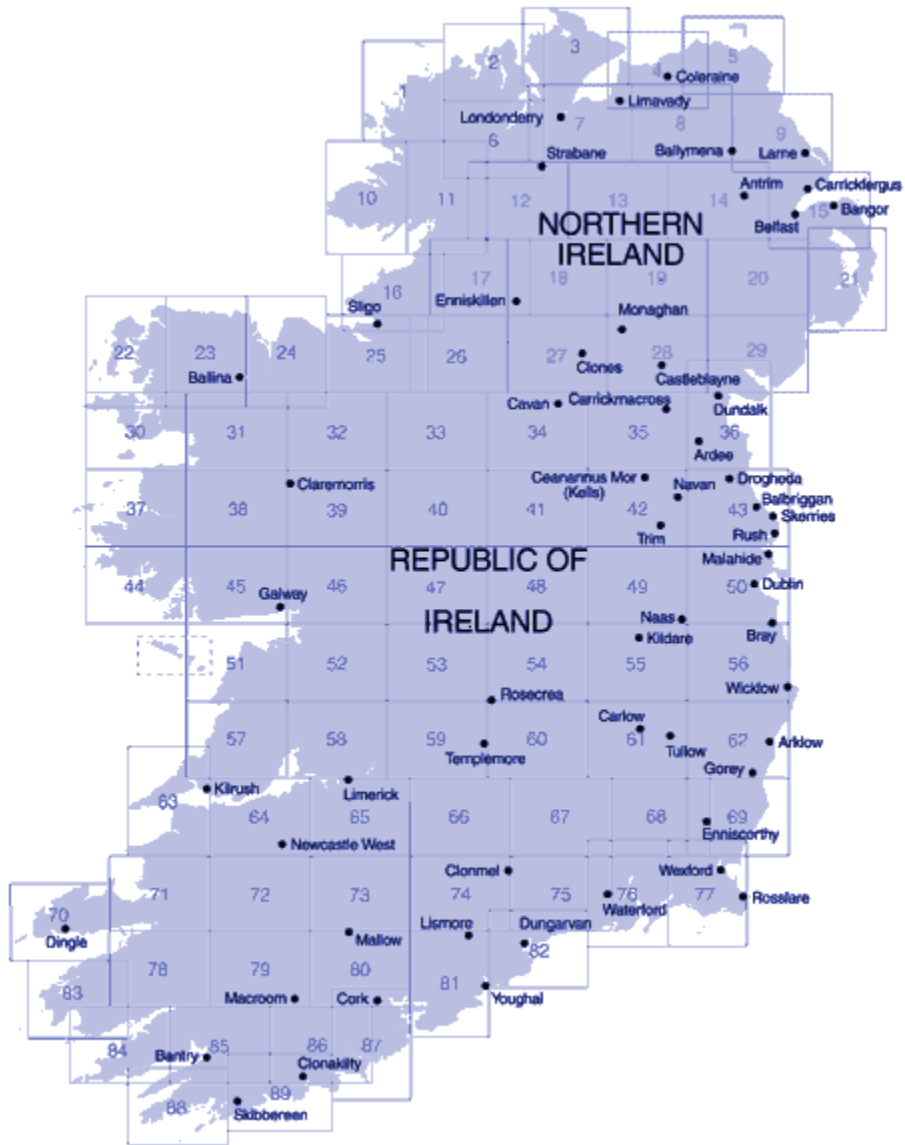


Figure N° 6 : Plan d'assemblage des cartes Discovery/Discoverer / Map Coverage of the Discovery/Discoverer Series

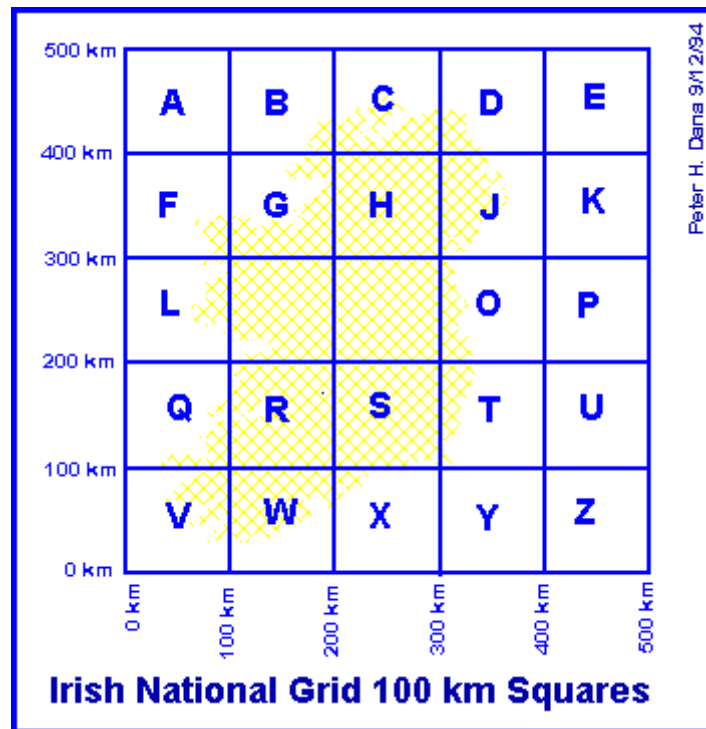


Figure N° 7 : Irish National Grid

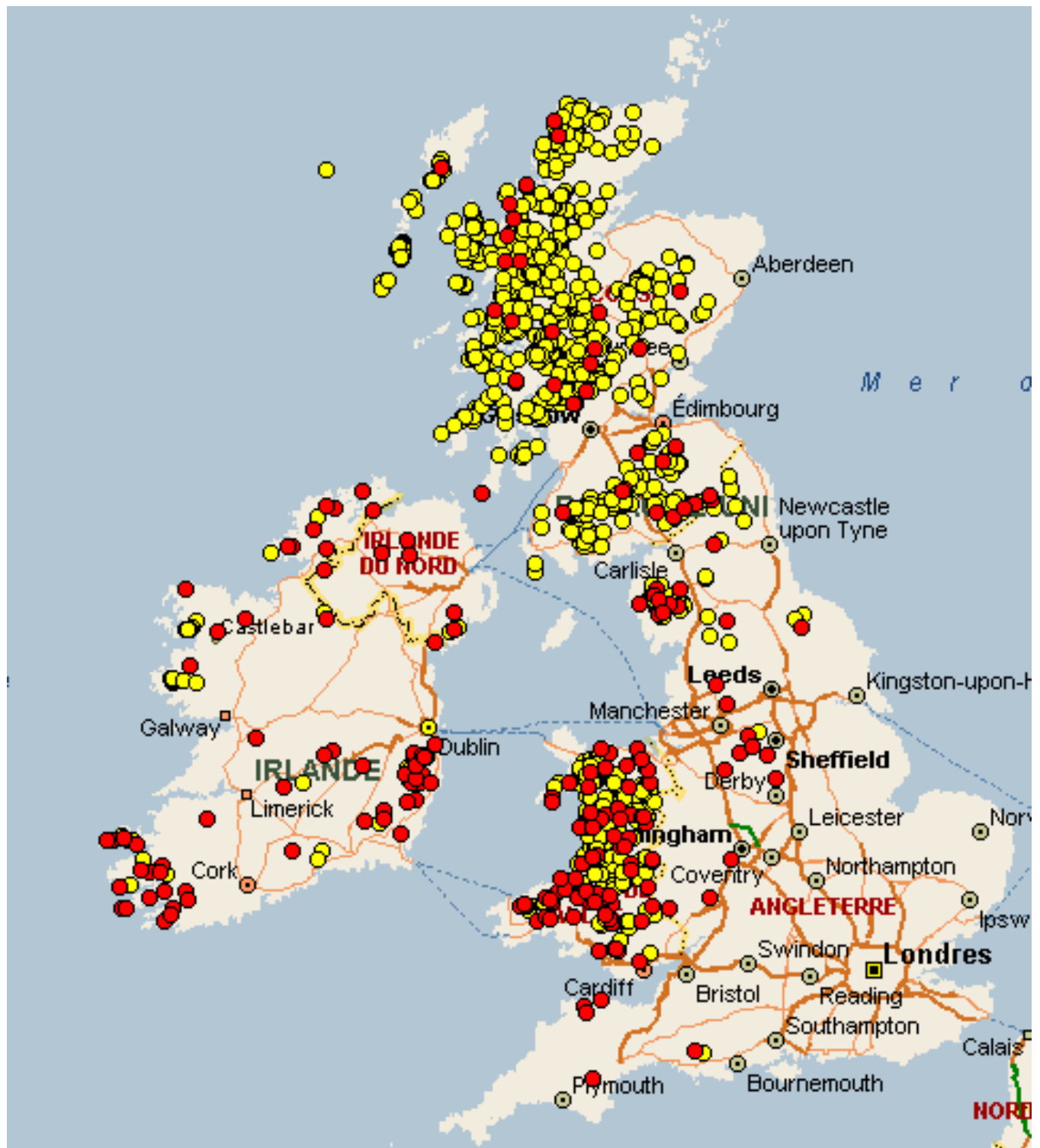


Figure No. 8 : Distribution des cols des Îles Britanniques / Distribution of the « Cols » in the British Isles